

Online Library Catalog:

English Translations of Foreign-language Literature

English Translations of Foreign-language Literature

The University of Illinois Library at Urbana-Champaign owns many English translations of foreign-language literature. Finding these works in the Library's Online Catalog is easy if you know either the original title or the English title or parts of them.

Searching for a Title (Quick Search)

Searching under title is often sufficient for finding a translation in the online catalog.

- 1) Go to <http://www.library.uiuc.edu/catalog/>
- 2) Click on *Quick Search*
- 3) In the *Search for* box, type the original title followed by the word "english" (together they constitute the uniform title.), choose the *Start of Title* option.

Searching for Keywords (Quick Search)

If you have a good idea of the form of the title in English, the words are distinctive, and the work is likely to be published in a collection (as is often true for a short story or drama), a *Quick Search for Any Word Anywhere* can pick up titles in contents notes.

- 1) Go to <http://www.library.uiuc.edu/catalog/>
- 2) Click on *Quick Search*
- 3) In the *Search for* box, type the title, choose the *Any Word Anywhere* option.

Searching for a Call Number Search (Quick Search)

A call number search is particularly useful for retrieving older translations if a title or keyword search fails. Essentially this is a search for the truncated call number.

- 1) Go to <http://www.library.uiuc.edu/catalog/>
- 2) Click on *Quick Search*.
- 3) In the *Search for* box, type the call number for the original work followed by E (translation letter for English).

Searching for Keywords in the Notes Field (Advanced Search)

Most keyword searches that can help locate translations should be done in *Advanced Search*. This allows you to specify the field to look in.

- 1) Go to <http://www.library.uiuc.edu/catalog/>
- 2) Click on *Advanced Search*
- 3) In the *Search for* box, type the title and select *Note Words* in the *Search by* box.
 - 4) Limiting by language can narrow down results even further. To do this, click on the "more limits" button.
 - 5) Select the appropriate language.

Searching for Author-Title in the Author-Title Fields (Advanced Search)

- 1) Go to <http://www.library.uiuc.edu/catalog/>
- 2) Click on *Advanced Search*
- 3) In the *Search for* box, type the title and author and select *Author Words* and *Title Words* in the *Search by* box.

Catalog Assistance

If you have questions about searching for translations, please "Ask a librarian" at reflib@library.uiuc.edu or <http://www.library.uiuc.edu/AskUs/> or call 217-333-2290.